



# 中华人民共和国国家标准

GB/T 25687.2—2017/ISO/TS 9250-2:2012  
代替 GB/T 25687.2—2010

---

## 土方机械 同义术语的多语种列表 第 2 部分：性能和尺寸

Earth-moving machinery—Multilingual listing of equivalent terms—  
Part 2: Performance and dimensions

(ISO/TS 9250-2:2012, IDT)

2017-12-29 发布

2018-07-01 实施

---

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局 发布  
中国国家标准化管理委员会

## 目 次

前言 .....	III
1 范围 .....	1
2 中文、英文、法文、俄文的同义术语 .....	1
参考文献 .....	13
中文索引 .....	15
Alphabetical index(英文索引) .....	18
Index alphabétique(法文索引) .....	23
Алфавитный указатель(俄文索引) .....	28

## 前 言

GB/T 25687《土方机械 同义术语的多语种列表》分为两个部分：

——第 1 部分：综合；

——第 2 部分：性能和尺寸。

本部分为 GB/T 25687 的第 2 部分。

本部分按照 GB/T 1.1—2009 给出的规则起草。

本部分代替 GB/T 25687.2—2010《土方机械 同义术语的多语种列表 第 2 部分：性能和尺寸》，本部分与 GB/T 25687.2—2010 相比，除编辑性修改外主要技术变化如下：

——删除了原第 4 项“斗杆挖掘力”，原第 37 项“前伸距离”，原第 55 项“装载高度”，原 136 项“运输高度”（见 2010 年版的第 2 章）；

——将原第 7 项“铲刀至前轮的距离”改为第 6 项“铲刀前伸距离”，原第 14 项“料斗倾翻角度（后部卸料）”改为第 13 项“车厢卸载角（后部卸料）”，将原第 28 项“履带总成长度”改为第 27 项“履带总长”，将原第 29 项“履带总成高度”改为第 28 项“履带高度”，将原第 36 项“转向桥中心至工作装置前端的距离”改为第 35 项“前端至转向轮中心的距离”，将原第 46 项“最大提升时的销轴高度”改为第 44 项“最大提升时的铰轴高度”，将原第 49 项“料斗装载长度”改为第 47 项“车厢装载长度”，将原第 98 项“行驶时工作装置的总高”改为第 95 项“行驶状态时的总高”，将原第 109 项“运输状态时工作装置的总高”改为第 106 项“转运状态时工作装置的总高”，将原第 114 项“最高提升时的伸距”改为第 111 项“最高提升时的卸载距离”，将原第 119 项“后桥至后支腿中心的距离”改为第 116 项“后支腿支撑板中心至后桥的距离”，将原第 120 项“上部总成右侧至回转中心宽度”改为第 117 项“上部总成右侧至回转中心的距离”，将原第 129 项“极限倾翻载荷”改为第 126 项“倾翻载荷”，将原第 131 项“履带轨距”改为第 128 项“伸缩履带的履带轨距”，将原第 149 项“支腿伸展时的中心宽度”改为第 145 项“支腿或稳定器伸展时的支撑板中心宽度”（见第 2 章，2010 年版的第 2 章）。

本部分使用翻译法等采用 ISO/TS 9250-2:2012《土方机械 同义术语的多语种列表 第 2 部分：性能和尺寸》（英文版）。

本部分由中国机械工业联合会提出。

本部分由全国土方机械标准化技术委员会（SAC/TC 334）归口。

本部分起草单位：徐工集团工程机械有限公司江苏徐州工程机械研究院、天津工程机械研究院。

本部分主要起草人：杨颖、刘锡霞、王绍腾。

本部分所代替标准的历次版本发布情况为：

——GB/T 25687.2—2010。

## 土方机械 同义术语的多语种列表

### 第 2 部分：性能和尺寸

#### 1 范围

GB/T 25687 的本部分给出了中文、英文、法文和俄文的土方机械性能和尺寸的同义语列表,这些术语已经由现有的标准所定义。

制定本部分的目的是:

- 促进世界范围内土方机械信息的交流,特别是确保使用者之间的交流正确和一致;
- 明确专业人士(销售、售后服务、技术、零部件分销等)之间信息的交流;
- 简化通关操作及统计调查;
- 对于不同的市场,尽可能的翻译成适用的主要语言。

这些术语是以英文术语的字母顺序进行排列和编号的,并且每项术语都由引用的标准所定义。

#### 2 中文、英文、法文、俄文的同义术语

序号	中文	English (英文)	Français (法文)	Русский(俄文)	中国标准编号 (采用的国际标准)
1	阿克曼转向角	Ackemann steering angle	angle de direction Ackermann	угол поворота Акермана	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
2	接近角	angle of approach	angle d'approche	угол въезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
3	离去角	angle of departure	angle de sortie	угол съезда	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
4	铰接转向角	articulation angle	angle d'articulation	угол складывания полурам	GB/T 18577.1—2008 (ISO 6746-1:2003, IDT)
5	刀刃倾斜角	blade angle	angle de biais de la lame	угол поворота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
6	铲刀前伸距离	blade front overhang	porte-à-faux frontal	передний свес	ISO 7134:2013
7	推土铲高度	blade height	hauteur de la lame	высота отвала	GB/T 18577.2—2008 (ISO 6746-2:2003, IDT)
8	铲刀长度	blade length	longueur de la lame	длина отвала	ISO 7134:2013
9	铲刀切削角	blade pitch angle	angle d'attaque de la lame	угол резания	ISO 7134:2013
10	铲刀切削角调整范围	blade pitch angle adjustment range	amplitude de l'angle d'attaque de la lame	диапазон регулировки угла резания	ISO 7134:2013